

### Bedienungsanleitung Operating Instructions

### Vielen Dank

...daß Sie eine neue **ARRILITE 600** gekauft haben. Die **ARRILITE 600** ist eine ideale Open Face, fokussierbare Glühlicht Flächenleuchte für Reportagen und den schnellen mobilen Einsatz. Der computerberechnete Reflektor erlaubt bei hohem Wirkungsgrad einen außergewöhnlich weiten Lichteinstellbereich.

### Thank You

...for purchasing a new **ARRILITE 600**. The **ARRILITE 600** is an ideal open-face, focussing tungsten floodlight for ENG and fast turnaround location use. The computer designed reflector give a balance between controllability, efficiency and exceptionally even fields of illumination.



#### Allgemeine Hinweise:

- Lesen Sie die Bedienungsanleitung sehr sorgfältig vor der ersten Inbetriebnahme. Der folgende Text enthält wichtige Hinweise für die Handhabung von ARRI Beleuchtungsgeräten.
- Beachten Sie in Ihrem eigenen Interesse die Sicherheits- und Warnhinweise.
- Bitte beachten Sie die Bedienungsanleitung der Lampenhersteller.
- Die Bedienungsanleitung ist sorgfältig aufzubewahren und an eventuelle Nachbesitzer weiterzugeben.

#### Wichtige Sicherheitshinweise:

- **Vorsicht Hochspannung! Lebensgefahr!**  
**Vor dem Lampenwechsel allpolig vom Netz trennen!**
- **Vorsicht heiße Lampe!**  
Lampe muß vor dem Wechseln ausreichend abgekühlt sein.
- Scheinwerfer nicht ohne Lampe einschalten!
- Schutzvorrichtungen dürfen nur zu Servicezwecken von Fachpersonal entfernt werden und sind anschließend sofort wieder anzubringen.
- Scheinwerfer nicht ohne Schutzvorrichtung betreiben!
- Achtung! Das Lampengehäuse kann hohe Temperaturen annehmen. Beachten Sie die Werte in der Tabelle.
- Lüftungsschlitze dürfen nicht abgedeckt werden.
- Halten Sie die Anschlußkabel vom Scheinwerfer fern.
- Direkte Bestrahlung anderer Scheinwerfer vermeiden. Gefahr der Überhitzung.
- Beschädigte und durch Wärme verformte Lampen müssen gewechselt werden.
- Wenn die Wirksamkeit der Schutzvorrichtungen durch sichtbare Beschädigung beeinträchtigt ist, müssen sie gewechselt werden.
- Bei erkennbaren Schäden an Kabeln, Steckern und Lampenhalterung darf der Scheinwerfer nicht in Betrieb genommen werden. Wenden Sie sich an eine ARRI Service-Werkstätte.
- Niemals Scheinwerfer mit geschlossenen Flügeltor betreiben. Gefahr der Überhitzung und Beschädigung.

#### Notes:

- Please read the following operating instructions very carefully before using this fixture the first time. They contain important information for operating ARRI-lighting equipment.
- For your own safety, please follow all safety instructions and warnings.
- Please also read the operating instructions of the lamp manufacturer.
- Keep the operating instruction carefully and pass them to any future owner.

#### Important Safety Instructions:

- **Caution high voltage! Danger!**  
**Before replacing the lamp, disconnect lamphead from the power supply.**
- **Caution! Lamp may be hot!**  
• Allow the lamp to cool down sufficiently before replacing.  
• Do not switch on the lamphead without fitting correct lamp!  
• Protection devices may not be removed except for service purpose by a trained technician, and must be reattached immediately.  
• Do not switch on without protection devices.  
• CAUTION! The housing of the lamphead can reach high temperatures. Please see table for maximum values.
- **DO NOT COVER VENT SLOTS.**
- Always keep a reasonable distance between the housing and the cable.
- Do not illuminate other lampheads directly. Risk of fire!
- The lamp shall be changed if it has become damaged or thermally deformed.
- The protective devices shall be changed if they have become visibly damaged to such an extent that their effectiveness is impaired, for example by cracks or deep scratches.
- Do not operate lamphead if any damage of cables, plugs or lamp holder is detected. Please contact an ARRI-Service location.
- Never use lamphead with closed barndoors.  
Risk of fire or damage of lamphead!

## Lampenwechsel / Einsetzen der Lampe









- **Vorsicht Hochspannung! Lebensgefahr!**
- Vor Öffnen des Lampengehäuses Scheinwerfer allpolig vom Netz trennen.
- **Vorsicht – heiße Lampe.**  
Vor dem Wechseln Lampe ausreichend abkühlen lassen.
- Zubehör und Schutzgitter oder Schutzglas entnehmen (Abschnitt Zubehör / Einsetzen des Zubehörs) entfernen.
- Lampe vorsichtig nach oben aus der Lampenhalterung ziehen.
- Einzusetzende Lampe mit Handschuhen anfassen (Fingerabdrücke am Glaskolben brennen ein und führen zur Verkürzung der Brenndauer). Reinigungshinweise des Lampenherstellers beachten!
- Lampe vorsichtig bis zum Anschlag in die Lampenhalterung einsetzen. ACHTUNG: Die Kontaktstifte der Lampe haben unterschiedliche Durchmesser und müssen in der richtigen Position in die Fassung eingesetzt werden.  
Falsches Einsetzen führt zum vorzeitigen Ausfall der Lampe und zur Zerstörung des Lampenhalters!
- Nur Lampen in Scheinwerfer entsprechender Leistung verwenden (Leistungsangabe beachten).
- Von ARRI empfohlene Lampentypen: Ansi Code DYR, DYS, DYG; EKB
- Schutzvorrichtungen (Schutzgitter oder Schutzglas) und Zubehör wieder einsetzen und verriegeln.

## Zubehör / Einsetzen des Zubehörs

- Verschlusschraube lösen und Halteklau 90° schwenken.
- Zubehör, wie z.B. 4-Flügelor; Scrim, Schutzglas, Dichroitische Tageslichtfilter einsetzen.
- Halteklau wieder zurückschwenken und Verschlusschraube von Hand festziehen.

Für zusätzliches Zubehör wenden Sie sich bitte an die nächste ARRI Vertretung!

## Technische Daten / Technical Data

Type	t <sub>o</sub>	t <sub>a</sub>				
ARRILITE 600	210°C	45°C	0,5 m	1,0 m	±45°	0,85 kg
Nomenklatur / Technical Terms						
t <sub>o</sub>	= maximale äußere Leuchtentemperatur im Beharrungszustand maximum surface temperature					
t <sub>a</sub>	= maximale Umgebungstemperatur maximum ambient temperature					
	= minimaler Abstand zu brennbaren Werkstoffen minimum distance to flammable objects					
	= minimaler Abstand zu angestrahlten Flächen minimum distance to illuminated areas					
	= Schwenkbereich / operating range					
	= Gewicht / weight					

## Re-lamping/ Inserting the lamp

- **Warning: High Voltage! Risk of Life!**
- Before opening the lamp housing or removing protection devises disconnect the lamphead from the power supply.
- **CAUTION – Hot Lamp!**  
Allow the lamp to cool down sufficiently before opening the housing and replacing lamp.
- Remove accessories and protective devises (see chapter Accessories / Installing Accessories).
- Remove the lamp carefully by pulling the lamp from its socket.
- Take the lamp to be inserted with gloves on. Do not touch the glass bulb of the lamp with bare fingers. Burned-in fingerprints will reduce the useful life period of the lamp.
- Carefully insert the lamp into the lamp holder.  
ATTENTION: Be aware that the contact pins of the lamp have different sizes. If they are in the correct position relative to the lamp holder, the lamp can be easily inserted into the lamp holder. Wrongly inserted lamps may cause premature failure of the lamp and damage to the lamp holder.
- Use only lamps of the correct wattage.  
Lamphead wattage must match lamp power!  
From ARRI recommended lamp types: ANSI Code DYR; DYS; DYG; EKB
- Put safety devices into place and fasten top latch

## Accessories / Installing Accessories

- Loosen the locking screw for the top latch and turn top latch 90°.
- Insert accessory e.g. 4-leaf barndoor, wire scrim, protective glass, dichroic filter.
- Turn top latch back into position and tighten the locking screw by hand.

For further accessories please contact your next ARRI office.

## Mit DYR 650 W / 230 V Lampe / With DYR 650 W / 230 V Bulb

Lichtwerte in lux / Photometric data (lux)					
Lichtkegel Ø in m / Beam diameters Ø (metres)					
Länge/Throw:	2 m	3 m	4 m	5 m	Halbstreu Beam angle
Spot:	9090 lux	4040 lux	2273 lux	1455 lux	21,5°
Beam Ø:	0,8 m	1,1 m	1,5 m	1,9 m	
Flood:	3150 lux	1400 lux	788 lux	504 lux	62°
Beam Ø:	2,4 m	3,6 m	4,8 m	6,0 m	
Lichtwerte Foot candles/Photometric data (foot candles)					
Lichtkegel Ø in feet / Beam diameters Ø (feet)					
Länge/Throw:	6 ft	9 ft	12 ft	15 ft	Halbstreu Beam angle
Spot:	1010	449	253	162	21,5°
Beam Ø:	2'4"	3'5"	4'7"	5'8"	
Flood:	350	156	88	56	62°
Beam Ø:	7'2"	10'10"	14'5"	18'0"	
Abmessungen/Dimensions					
Größe/Size:	Höhe/Height 195 mm		Breite/Width 185 mm		Länge/Length 156 mm

## Mit DYS 600 W / 120 V Lampe / With DYS 600 W / 120 V Bulb

Lichtwerte in lux / Photometric data (lux)					
Lichtkegel Ø in m / Beam diameters Ø (metres)					
Länge/Throw:	2 m	3 m	4 m	5 m	Halbstreu Beam angle
Spot:	9000 lux	4000 lux	2250 lux	1440 lux	19°
Beam Ø:	0,7 m	1,0 m	1,3 m	1,7 m	
Flood:	2205 lux	980 lux	551 lux	353 lux	71°
Beam Ø:	2,9 m	4,3 m	5,7 m	7,1 m	
Lichtwerte Foot candles/Photometric data (foot candles)					
Lichtkegel Ø in feet / Beam diameters Ø (feet)					
Länge/Throw:	6 ft	9 ft	12 ft	15 ft	Halbstreu Beam angle
Spot:	1000	444	250	160	19°
Beam Ø:	2'0"	3'0"	4'0"	5'0"	
Flood:	245	109	61	39	71°
Beam Ø:	8'7"	12'10"	17'1"	21'5"	
Abmessungen/Dimensions					
Größe/Size:	Höhe/Height 195 mm		Breite/Width 185 mm		Länge/Length 156 mm

## Allgemeine Bedienungshinweise

- Den Lampenkolben nicht mit bloßen Händen berühren. Eingebrannte Fingerabdrücke verkürzen die Lebensdauer der Lampe.
- Das Einsetzen der Lampe erfordert große Sorgfalt. Die Kontaktflächen müssen frei von Verunreinigungen sein.
- Der feste Sitz der Lampe im Lampenhalter ist nach jedem Transport zu überprüfen.
- Verwenden Sie nur Originalersatzteile und Originalzubehör.

## Sicherheitseinrichtungen

- Schutzklasse I / IP 20
- Labyrinthförmiger Gehäuseaufbau

## Produktbeschreibung

- Der **ARRILITE 600** ist ein leichter und kompakter Scheinwerfer für den mobilen Einsatz.
- Durch fokussieren läßt sich der Lichtkegel von einer engen Lichtbündelung bis auf eine breite Streuung einstellen.
- Das Außengehäuse besteht aus einem hochwärmefesten glasfaserverstärkten Kunststoff mit sehr guten Wärmeisoliereigenschaften.
- Zubehörhalter für Schutzgitter oder Schutzglas.
- Das matt-schwarze **ARRILITE 600** Flügelgert hat Klammern zum schnellen Anbringen von Farbfilter oder Diffusermaterialien.
- Alle Bedienelemente sind übersichtlich und leicht zugänglich angeordnet.
- Durch lösen der Verschlußschraube kann das 4-Flügelgert, Filter, Schutzglas etc. schnell ausgetauscht werden.
- Das Scheinwerfer-Anschlußkabel ist 3, 5 m lang und mit einem Schnurschalter ausgestattet.
- Der **ARRILITE 600** ist durch die Stativhülse für den Stativbetrieb ausgelegt.
- Das Typenschild ist auf der Rückseite am Scheinwerfer angebracht.

## Inbetriebnahme

- Überprüfen Sie, ob die eingesetzte Lampe funktionsfähig ist. Beschädigte Lampen dürfen nicht in Betrieb genommen werden (Abschnitt Lampenwechsel beachten). Vor jeder Überprüfung muß der Scheinwerfer vom Netz getrennt werden!
- Überprüfen Sie, daß das Netzkabel oder Schutzvorrichtungen nicht beschädigt sind. Bei festgestellten Schäden darf der Scheinwerfer nicht in Betrieb genommen werden!
- Verbinden Sie den Anschlußstecker des Scheinwerfers mit der Stromversorgung.
- Zum Einschalten Scheinwerfer am EIN/AUS-Schnurschalter auf ON oder Stellung I einschalten.

## Wartung

- Reflektor und soweit im Einsatz, Schutzglas regelmäßig mit handelsüblichen Glasreinigern säubern und anschließend mit einem weichen Tuch nachpolieren.
- Achten Sie, daß der Reflektor nicht beschädigt ist. Beschädigte Reflektoren müssen ausgetauscht werden.
- Halten Sie die Kontaktelemente der elektrischen Steckverbindungen metallisch blank.

## General Instructions

- Do not touch the lamp quartz envelope with bare hands. Burned-in fingerprints will reduce the useful life period of the lamp.
- Take care when installing a lamp. All contacts must be dry and free of contamination or corrosion.
- Whenever the fixture has been transported, check to be sure that the lamp is correctly seated in the lamp holder.
- Only use original spare parts and accessories.

## Protective Devices

- Protective class I, Protective rate 20
- Labyrinth sealing

## Product Description

- The **ARRILITE 600** is a light weight and compact lamphead for mobile use.
- With a continuous focus mechanism either a tight spot or wide flood can be achieved.
- The outer shell consists of an injection moulded heat resistant thermoplastic providing superior hot-handling.
- Accessory holder for wire guard or protective glass.
- The black matt-finish **ARRILITE 600** barndoor comes with spring clips for easy use of colour correction filter or diffusion materials.
- All operating elements are easily accessible.
- By loosening the locking screw the top latch can be opened quickly for installations of accessories (4-leaf barndoor, dichroic filter glass, scrims etc.).
- The lamphead cable with an inline switch is 3,5 m (10 ft) long.
- The **ARRILITE 600** with its 16 mm (5/8") mounting block is designed for stand use.
- The identification plate is located at the rear of the housing.

## Start-up

- Check a functioning lamp is inserted into the lamphead. Replace all lamps with visible damage (see chapter "Re-lamping / Inserting lamp"). Prior to checking the lamphead must be disconnected from the power supply.
- Check if there is no damage either of the mains cable or protective devices. If any damage is detected do not operate the lamphead!
- Plug in the lamphead into the power supply.
- Switch on the lamphead by pushing the inline ON/OFF switch into the "I" (ON) position.


## Plug assembly

### IMPORTANT

The cores in this mains lead are coloured in accordance with the following code:

- green and yellow: earth
- blue: neutral
- brown: live (phase)

As the colours of the cores in the mains lead of this luminaire (lamphead) may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:

- the core which is coloured green and yellow must be connected to the terminal in the plug which is marked with the letter E or by the earth symbol , or coloured green or green yellow.
- the core which is coloured blue must be connected to the terminal which is marked with the letter N or coloured black.
- the core which is coloured brown must be connected to the terminal which is marked with the letter L or coloured red.

WARNING - THIS LUMINAIRE MUST BE EARTHED

## Maintenance

- Please clean the reflector and if in use, the protective glass in appropriate time intervals with common glass cleaning agent. After cleaning polish the surface with a soft cloth.
- Please check that the reflector shows no kind of deformation. Damaged reflectors must be changed!
- Keep the contact surfaces of the electrical connections clean and bare.

Ersatzteilliste / Spare parts list



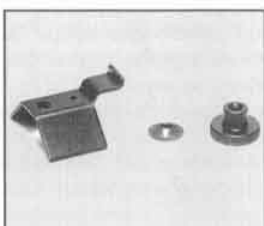
L4.77351.E  
Housing  
Gehäuse kpl. (2 Halb-  
schalen + Schrauben



L4.77281.E  
Rear plastic panel  
Rückdeckel



L4.77352.E  
Cable clamp  
Leitungsklemme



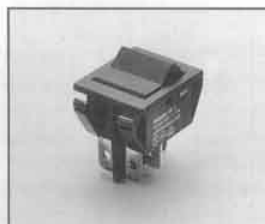
L4.77353.E  
Top latch  
Torsicherung



L4.77354.E  
Accessory holder  
Zubehörhalter



L4.77157.E  
Inline switch complete  
110 - 240 V  
Schnurschalter komplett



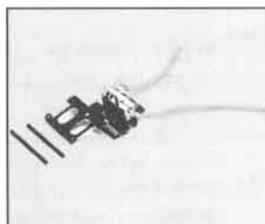
L4.77312.E  
Switch On/Off  
Schalter Ein/Aus



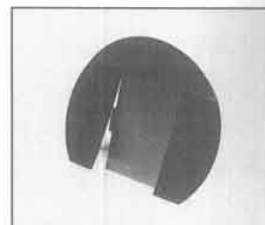
L4.77356.E  
Focus knob w. eccentric  
Fokusknopf mit Exzenter



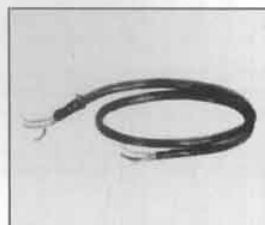
L4.77272.E  
Reflector  
Reflektor



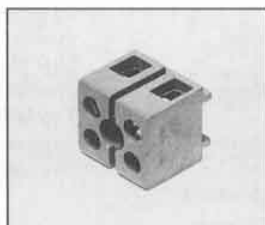
L4.77357.E  
Lampholder (set)  
Lampenhalter-Set



L4.77277.E  
Cooling baffle  
Luftleitblech



L4.77317.E  
Switch to head cable  
Silikon-Kabel



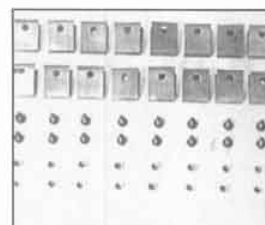
L4.77305.E  
Terminal block  
Kabelklemme



L4.77257.E  
Stirrup complete  
Haltebügel komplett



L4.77145.E  
16 mm stirrup socket  
Hülse für Bügel



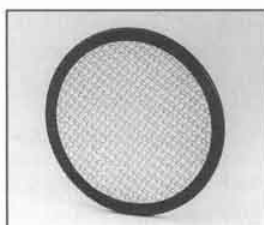
L4.77160.E  
Hinge set for barndoor  
(16 pcs.)  
Befestigungsset für  
Flügeltor (16 Stck.)



L4.79228.E  
Mains cable  
Netzkabel



L4.77346.E  
Clip-Set  
Halteklammern-Set



L4.77269.E  
Wire guard  
Schutzgitter

Technische Änderungen vorbehalten.

Design and specifications subject to change without notice.

ARRI Service Werkstätten / ARRI Service Locations

Germany

ARNOLD & RICHTER  
CINE TECHNIK  
GMBH & CO. BETRIEBS KG  
Pulvermühle  
D-83071 Stephanskirchen  
Tel. +49(0)80 36-30 09-0  
Fax +49(0)80 36-24 71

Germany

ARRI LIGHTING  
SOLUTIONS GMBH  
Agastr. 24  
D-12489 Berlin  
Tel. +49(0)30-67 82 33-0  
Fax +49(0)30-67 82 33 99

USA

ARRI INC  
NEW YORK OFFICE  
617 Route 303, Blauvelt,  
NY 109131123  
Tel. +1(845)353-1400  
Fax +1(845)425-1250

USA

ARRI INC  
BURBANK OFFICE  
600 N. Victory Blvd.  
Burbank, CA 915021639  
Tel. +1(818)841-7070  
Fax +1(818)848-4028

Canada

ARRI CANADA LTD.  
415 Horner Avenue,  
Unit 11, Etobicoke  
Ontario M8W 4W3  
Tel. +1(416)255-33 35  
Fax +1(416)255-33 99

Great Britain

ARRI (GB) LTD.  
2 Highbridge, Oxford Road  
Uxbridge Middlesex UB8 1LX  
Tel. +44(0)1895-457000  
Fax +44(0)1895-457001

Italy

ARRI ITALIA SRL  
Viale Edison 318  
I-20099 Sesto S.G.  
Milano  
Tel. +39(02)26 22 71 75  
Fax +39(02)24 21 69 2